

MALTRATO: Lo que nuestros miembros expresan

La cuestión del maltrato físico, verbal y mental no es nada nuevo para los que han vivido junto a un ser enfermo de alcoholismo. Lo que sí es nuevo es el grado de franqueza con que se habla sobre este tema en Al-Anon y Alateen. Este artículo expone las muchas formas en que esta cuestión ha surgido dentro de nuestra hermandad. Particularmente se trata de enfocar hacia los miembros jóvenes de la familia. Estos relatos son el punto de vista de algunos miembros Alateen que están afrontando este problema. Emanan asimismo de miembros que recuerdan lo diabólico del pasado en un esfuerzo por recuperarse de sus propios traumas emocionales y a la vez pasar a otros sus experiencias.

The FORUM es el vehículo de nuestra hermandad para tratar temas delicados en su oportunidad. Cuando The FORUM pidió a sus lectores que compartiesen sus experiencias, fortaleza y esperanza sobre este tema, éstos remitieron una ininidad de desconcertantes relatos. Muchos miembros revelaron incidentes que tal vez jamás se hubiesen publicado. Solían descubrir que la mera redacción de lo ocurrido constituía un paso hacia la recuperación.

Este problema fue puesto de relieve en el boletín de agosto. Contiene revelaciones de padrinos y madrinan de Alateen que se interesan sobre la creciente evidencia del maltrato físico.

Un padrino nos dice: "En el programa afirmamos que no hay que soportar el comportamiento inaceptable, y cómo garantizamos esa afirmación al encarar ciertas situaciones que algunos muchachos están confrontando."

"Cuando oigo a los muchachos de mi grupo conversar acerca de las palizas que les han propinado, me asombro y me aterro. Reconozco que no son santos, pero son unos muchachos encantadores. Ni ellos ni nadie merece esa clase de trato".

Nuestro editor de The FORUM ha descubierto que, "el asunto del maltrato de adolescentes es un tema escabroso y delicado. El anonimato y la confidencialidad han de tenerse siempre presentes. El adolescente debe sentir que la reunión es el lugar donde puede ventilar sus problemas con tranquilidad. Es imperativo que pueda confiar y depender absolutamente de su grupo y de su padrino. El joven tiene derecho a demandar que nadie tome ninguna acción sin su consentimiento".

De toda la correspondencia recibida en The FORUM, se podría deducir que ventilar el problema es el primer paso. Lo que se logra expresar, ya deja de ser aterrante. El convencerse de que uno no es el único que enfrenta ese problema es en sí beneficioso.

El Comité de Alateen ha estado dolorosamente consciente de esto desde hace años. Los adolescentes han pedido ayuda; los padrinos han pedido soluciones. Ellos se han percatado asimismo de que las soluciones tal vez no se perciban enseguida, pero que la clave de la ayuda y la esperanza comienza al hacer conciencia de ello.



A Problem of ABUSE

"Es esclarecedor contemplar el problema desde el punto de vista del adolescente", observa nuestra Secretaria de Alateen, pues tiene que tener el valor para encarar al grupo. La frase, "tengo un secreto" describe elocuentemente la ansiosa incertidumbre del estado de ánimo. Miles de jóvenes guardan secretos porque temen a que se divulguen. Creen que el trato que han experimentado es indebido, pero se preguntan si alguien les creerá. Ese vecino de al lado es una persona muy buena; ¡siempre está dispuesto a ayudarnos! al quejarnos del abuelito dirán ¡Qué va, jamás! Es que él es muy efusivo. La lista de quejas es interminable. Jóvenes de todas partes del mundo reprimen sus experiencias de abuso sexual y maltrato físico y emocional por temor a que alguien se entere o, peor aún, por temor a que nadie les crea.

Tales experiencias atañen no sólo a los miembros más jóvenes de nuestra familia. Muchos adultos comparten los mismos secretos. Algunos ocurridos en su pasado y otros en la actualidad. La convivencia con la enfermedad del alcoholismo a menudo tiende a dar paso a que muchos de nosotros abusemos con los nuestros.

Cada vez más y más, en reuniones de Al-Anon y Alateen se comparten relatos sobre el maltrato. Los miembros van sintiendo más confianza en sus grupos y se van expresando con franqueza.

Un miembro relata lo siguiente: "No hace mucho asistí a una reunión que giraba en torno de esto. Pude apreciar que esta reunión ayudaba a muchos a revelar sus secretos íntimos por primera vez. Al escuchar sobre el dolor de los jóvenes, se me ocurrieron muchas de estas preguntas: — ¿Tomo la iniciativa y lo cuento? — ¿Procuró conseguirle ayuda a esta gente? —. Por tradición, sé que debo mantener en confidencia cuanto acontece en las reuniones; legalmente, tengo entendido que debo contarla".

En 1982, la OSM votó a favor de la producción de un libro sobre relaciones personales que abarque temas delicados tales como el maltrato físico o mental y el abuso sexual. Confeccionar un libro es un proceso que lleva tiempo, pero los que viven, o han vivido bajo el maltrato desean tenerlo de inmediato.

Nos gustaría compartir en DENTRO DE AL-ANON cómo los miembros a nivel de grupo abordan este tema. La OSM invita a los lectores a que remitan sus experiencias personales a la Secretaria de Publicaciones para su consideración como parte del próximo libro a producirse.

A publicarse en próximos números

Enviennos sus comentarios

Si tienen experiencias individuales que compartir sobre cómo afrontar el problema de maltratos, envíen su relato personal a la Secretaria de Publicaciones.

Cuando un miembro de su grupo de Al-Anon o Alateen habla del maltrato físico, emocional o sexual, ¿cómo le responde el grupo? ¿Qué ayuda le brinda? ¿Cómo adapta usted la Tradición de Anonimato a su sentido de responsabilidad legal?

DENTRO DE AL-ANON comparará las respuestas de los grupos en un próximo número.

El Servicio Mundial por dentro

Alateen

Parece ser que últimamente está en boga pertenecer o bien a Al-Anon o a Alateen. Nos hallamos constantemente añadiendo una nueva reunión a nuestra lista o buscando más sillas para acomodar al creciente número de personas que asisten a nuestras reuniones habituales. Recuerdo cuando hubiéramos podido celebrar nuestra reunión del domingo por la noche en un armario con lugar aún para más personas.

No sé cómo esto sucedió, pues yo había dicho que no tenía tiempo ni interés para participar en Alateen, pero ocurrió. Hace un tiempo accedí de mala gana, asistí por dos semanas. ¡Qué dos semanas!

Los martes por la noche, Al-Anon se reúne en una habitación, Alateen en otra y pre Alateen también en otra. Advinaron, este martes se nos acabaron las sillas. Aguanto con anticipación las reuniones de Alateen. Parece que realmente nos mantenemos. Los jóvenes muestran dedicación e interés, y yo laboro como una abeja pidiendo más información, folletos, cassettes, etc.

Este lunes, Penny (otra madrina de Alateen) y yo viajaremos a Carbondale, Pensilvania, para estar presentes con motivo de la primera reunión de Alateen en la población de Waverly. ¡Quién sabe dónde surja la próxima reunión!

Sólo unas palabras para aquellos que se les pida que ayuden o que sirvan de padrinos de un grupo Alateen. No se adelanten a decir "No, yo no. Yo tengo mi propio programa de Al-Anon; realmente no tengo tiempo". Ustedes no tienen que dejar su programa, Alateen es solamente una extensión de Al-Anon.

Carolina D.
Madrina de Alateen

Archivos

Si son de los afortunados que participaron en el Primer Congreso Internacional de Al-Anon, en Montreal, habrán experimentado en persona el compartir de las palabras de Lois W., Evelyn D., Edythe D., Margaret D. y Timmy W., pronunciadas durante el Desayuno con los Pioneros, donde se revivió la historia de nuestros comienzos.

Análogamente, el relato de Bob S., el hijo del Dr. Bob (cofundador de A.A.), durante la Gran Reunión del sábado por la noche, ofreció a los concurrentes un breve recuento de la familia en los días precursores a Al-Anon.

En la sesión de trabajo sobre Archivos, se expusieron muchas sugerencias de miembros que han participado en la formación de Archivos en sus respectivas Zonas. El mensaje era claro y terminante — la importancia de mantener vivo nuestro patrimonio — cómo unos archivos pueden crecer partiendo de un mínimo comienzo — y ¡cómo el entusiasmo por preservar nuestra historia se ha vuelto contagioso!

Si en sus respectivas Zonas no existen todavía unos Archivos, usted como individuo puede sembrar la semilla, ya sea en su grupo en su Distrito o en la Asamblea. Las Guías a seguir para Archivos de Zona (G-30) están disponibles en la OSM a petición.

Información Pública (IP)

Nuestro Distrito, localizado en una zona rural de Nueva Escocia, Canadá, tiene una extensión de 100 kilómetros de un extremo al otro, y consiste de siete grupos con unos cien miembros aproximadamente. Por más que lo procuramos, nos fue imposible formar un comité de IP activo. Decidimos recaudar fondos a nivel de Distrito, y los grupos empezaron

a contribuir. En la mayoría de los grupos, el RG actúa como representante de IP. En las reuniones de Distrito decidimos qué publicaciones pedir, y cuando éstas llegan se las distribuimos a los grupos para que las repartan en sus respectivos municipios. Las publicaciones se dividen equitativamente entre los grupos, sin importar la suma contribuida. En menos de un año, recaudamos más de 240 dólares para adquirir libros y publicaciones y diseminarlos por nuestros pueblos.

Nuestro mayor proyecto ha sido llegar a colocar un libro de Al-Anon en toda escuela superior y preparatoria en nuestro Distrito. Primero fuimos a cada escuela para obtener permiso, y después hicimos un pedido de veinticinco libros, que ahora están siendo repartidos a las escuelas. Esto es un verdadero progreso en un Distrito que ha afrontado dificultades en llevar a cabo la labor de IP.

Grupos que antes sólo se limitaban a platicar sobre labores de IP ahora se hallan difundiendo activamente el mensaje de Al-Anon. Será un humilde comienzo, pero es alentador.

Pat L.
Representante de Distrito

Instituciones

Ni el Coordinador de Instituciones más entusiasta podría por sí sólo llevar la presencia de Al-Anon a toda institución de su Zona. Opino que esto sólo se puede lograr si se consigue que todo grupo dentro del Distrito participe. Cada Distrito podría contar con un Presidente de Instituciones de Distrito, y cada grupo con un representante de Instituciones. Mediante la labor de todos juntos, más miembros participarían en el Servicio de Instituciones y la presencia de Al-Anon podría ser llevada a toda institución. Si hubiese más información disponible sobre el trabajo de Instituciones a nivel de grupo y de Distrito, más miembros se percatarían de que Al-Anon hace falta más allá de las cuatro paredes de sus propios grupos. Contar con la presencia de Al-Anon en Instituciones significa lo siguiente para mí: celebrar una reunión de Instituciones en la institución, a fin de darles a posibles miembros de Al-Anon una idea de lo que Al-Anon puede hacer por ellos, y el conocimiento de que hay miembros que lo esperan para darles la bienvenida a un grupo de Al-Anon cuando salgan de la institución.

Doris W., Delegada
Oklahoma City, Oklahoma, E.U.A.

Internacional

El amor forma gran parte del programa de Al-Anon a escala mundial. Atraviesa barreras culturales con poco más que una sonrisa, una mirada, un abrazo. Sin embargo, a diferencia de los sentimientos, la palabra hay que traducirla. A través de los años, los miembros bilingües han sido tan generosos en ofrecer su tiempo y habilidad que hoy día hay sesenta y siete traducciones, de nuestras publicaciones de LAC en inglés, disponibles en veintitrés idiomas.

El fruto del esfuerzo de estos traductores y correctores ha beneficiado a muchos, pero la ayuda es limitada. En coreano tenemos sólo una traducción, en griego cuatro y en sueco cuatro. Se necesitan más traductores y correctores de Al-Anon para los idiomas coreanos, griego, polaco, sueco, danés, hebreo e islandés. Para el que lea y escriba estos idiomas, ésta podría ser su oportunidad de transmitirle el mensaje a otros.

Escriban a la OSM para obtener detalles. Uno no tiene que hablar un idioma romance para transmitir el amor en Al-Anon.

Recibimos cartas



De New Hartford, Nueva York, E.U.A.

Los Hijos Adultos del Grupo de Familia Al-Anon, de New Hartford, se reunieron por primera vez el 17 de octubre de 1983. Hemos experimentado la tensión que acompaña al procedimiento de expansión de cualquier grupo, y los miembros de Al-Anon más experimentados se empeñan en guiar a nuestro grupo conforme a los Pasos y Tradiciones de Al-Anon. Durante este tiempo, nuestra conciencia de grupo ha incorporado algunas pautas que nos gustaría compartir.

No hacemos hincapié en la pasada o presente situación alcohólica, sino que platicamos sobre cómo practicamos en nosotros mismos el programa de Al-Anon actualmente. Somos realmente "hijos adultos", y tendemos a buscar excusas y a inculpar a los demás. Si la discusión se desvía en una de las reuniones, cada uno de nosotros tiene la obligación de encarrilarla de nuevo en un tema positivo de Al-Anon. Procuramos ser prudentes diciendo, "quisiera oír algo acerca de Al-Anon", o "tal vez podríamos hablar acerca de eso después de la reunión".

Utilizamos sólo publicaciones de Literatura Aprobada por la Conferencia (LAC). Debido a que tenemos muchos recién llegados, les proporcionamos la Serie para recién llegados con materiales de Al-Anon para hijos adultos. Se designa provisionalmente a una persona de contacto con la cual todo recién llegado puede hablar después de la reunión o luego por teléfono.

Hacemos hincapié en el padrino, así como también en el anonimato en reuniones de grupo y en la confidencialidad de la información compartida.

Además, exhortamos a nuestros miembros a que asistan a otras reuniones de Al-Anon, algo que parecen renuentes a hacer. Esto mejora el crecimiento espiritual personal e infiltra la fortaleza de Al-Anon a nuestro grupo. Asimismo, repartimos una lista con nombres de pila, números de teléfono y fechas de aniversarios de miembros del grupo y les animamos a que se llamen entre sí.

Cada mes tratamos un Paso, utilizando los Doce y Doce de Al-Anon, para introducir el tema y dirigir nuestra reunión.

Finalmente, el verdadero placer proviene de este grupo cuando celebramos el aniversario anual de cada miembro, invitándoles a que digan unas palabras el último lunes del mes de su aniversario. Seguidamente a la reunión, servimos una merienda.

Nos hemos empeñado y seguimos empeñándonos por encontrar nuestro lugar dentro de los Grupos de Familia Al-Anon. A medida que nuestro grupo crece y llega a un consenso por medio del procedimiento de conciencia de grupo descubrimos que muchos de nosotros hemos afianzado nuestra dedicación al programa de Al-Anon, al igual que a nuestro propio mejoramiento personal.

Jennie B.

Representante de Grupo

De Stone Mountain, Georgia, E.U.A.

Se ha hablado últimamente respecto al lugar que corresponde a los grupos de Hijos Adultos en Al-Anon. Ha habido también bastante confusión dentro y fuera de la hermandad. En calidad de Grupo de Hijos Adultos en Al-Anon, nos gustaría compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza al enfrentarnos a la confusión y dificultades que han llegado como resultado de nuestro intento por satisfacer esta necesidad dentro de la hermandad.

A continuación citamos algunas de las medidas que aplicamos en nuestras reuniones para proteger los principios de Al-Anon y eliminar cualquier referencia de afiliación con algunos de los otros grupos de Hijos Adultos orientados con fines profesionales y de lucro.

Utilizamos sólo publicaciones de Literatura Aprobada por la Conferencia. No nos referimos a nosotros con ninguna inicial como ACA o COA. Cuando llega un recién llegado buscando la agrupación ACA o COA, le informamos que somos Al-Anon y que no estamos afiliados con esos grupos, y le damos la bienvenida para que se queden.

Leemos lo siguiente al empezar de cada reunión para que todos los presentes sepan que no somos especializados. "Somos un Grupo de Familia Al-Anon que se interesa en ayudar a los Hijos Adultos de Alcohólicos, pero no es exclusivamente para Hijos Adultos".



Ponemos especial interés en utilizar la placa de "Aquí se habla puro Al-Anon", tomándonos tiempo para leerla justo antes de cada reunión para cerciorarnos de que estamos satisfaciendo nuestras necesidades y siguiendo la línea de Al-Anon.

Alentamos a los recién llegados a que prueben en otros grupos y a que no se limiten sólo al nuestro. Si bien la relación entre un hijo y sus padres es distinta de la relación entre marido y mujer, la reacción hacia el comportamiento del alcohólico es esencialmente la misma.

El propósito de nuestro grupo es diáfano. Nuestras puertas están abiertas para cualquiera que sufre a causa del beber de otro, ya sea en el pasado o en el presente. Hay quienes asisten a nuestras reuniones regularmente a pesar de no haber crecido afectados por la enfermedad. Vienen porque somos Al-Anon, seamos Hijos Adultos o no.

Hope AFG

(Reimpreso del boletín de Al-Anon/
Alateen de Georgia, E.U.A.)

De Garden City, Kansas, E.U.A.

El grupo de Al-Anon "La mano que ayuda", en Elkhart, ha tratado la técnica del "Cesto viajante" como medio de recaudar fondos para el grupo. Una persona pone algo en el cesto (panetelas, bizcochos, una chuchería, un artículo hecho en casa, etc.) y se lo pasa a otro miembro; éste lo toma y pone un valor monetario en el cesto, entonces coloca otra cosa más dentro del mismo y se vuelve a repetir la misma operación. Nos parece una curiosa forma de recaudar fondos.

Mara G.

Representante de Distrito

De Scarborough, Ontario, Canadá

Recientemente, nuestro grupo de Al-Anon decidió celebrar una reunión acerca de nuestras publicaciones predilectas de Al-Anon.

Como grupo, nos sorprendió la variedad de comentarios. Nos dimos cuenta de que podíamos derivar beneficio de publicaciones que no habíamos leído previamente. Se reafirmó nuestra opinión de que es necesario, como grupo que somos, proporcionar una completa selección de publicaciones. Nuestras pláticas nos demostraron la importancia de sugerir constantemente las diversas publicaciones de Al-Anon a unos y a otros.

Nos convencimos de que es más fácil leer en casa, donde nos podemos concentrar con más facilidad, que participar en una reunión (especialmente al principio). Acordamos celebrar otra vez una reunión sobre este tema, particularmente en beneficio de futuros miembros.

Al-Anon de Bridlewood

Vida del Personal

Ellen D.

En Al-Anon estamos conscientes de que cada día presenta un nuevo desafío. Frecuentemente alcanzamos estabilidad en la práctica de los Doce Pasos. Descubrimos que al cerrar el capítulo de una parte de nuestra vida, hemos acumulado recursos para empezar otra.

Ellen D., nuestra secretaria de CCP, siente que ella ha emprendido tal cometido. Con su esposo en A.A. y sólo uno de sus hijos por criar, está ahora lista para poner su atención a un nuevo y emocionante cargo en la OSM.

Es de estatura y constitución medianas y de tez clara con ojos pardos y cabello canoso y ondeado. Al relatar su historia, expresó gratitud por haber pasado una tranquila niñez dentro de una unida y cariñosa familia. Esto se debió principalmente a su padre, que al quedar viudo cuando Ellen tenía siete años, crió una familia de nueve miembros él sólo. A lo largo de su niñez, no conoció el alcoholismo como enfermedad. Fue mucho después que se percató de lo que esto significaba por haber conocido en un bar al que sería su esposo.

Un año después se casaron y a los seis años ya tenía cinco hijos. Cuando el menor tenía seis meses, Ellen se matriculó en la universidad. Como su esposo le ayudaba a atender a los hijos, no se dio cuenta de la magnitud de la forma de beber de él, y por ello Ellen procuraba en vano evitar las discusiones.

Después de su graduación, y por estar de nuevo embarazada, volvió a dedicarse una vez más a su hogar y a su familia. Pronto se dio cuenta de que él estaba bebiendo mucho más, y se consagró a tratar de componer a su esposo. Esto la llevó cuesta abajo en su propio estado de ánimo. No fue hasta leer la publicación titulada "Un carrusel llamado negación", que le recomendara una amiga, que Ellen sintió que su vida se ponía a foco. Procedió a comu-

nicarse con un hospital. Allí asistió a un grupo de terapia en una clínica de alcoholismo donde le sugirieron que asistiera a Al-Anon.

En 1975, acudió a su primera reunión, lo que marcó el comienzo de su recuperación. Quedó admirada de ver tantos semblantes sonrientes, y del deleite que derivaban los miembros de cualquier sencillez. ¡Un miembro que viva con un alcohólico activo podía sentirse alegre al empujar un cometa!

Su esposo comentaba que la oía de nuevo tarareando canciones y que se sonreía bastante, pero él seguía bebiendo. En 1977, con su nuevo conocimiento y el valor obtenido de Al-Anon, tomó una importante decisión después de una crisis. Le dijo a él que si no dejaba de beber, ella se marcharía. Evidentemente, él también había llegado al límite de sus fuerzas. Asistió a una reunión de A.A., y ha permanecido sobrio desde entonces. Varios de sus hijos han asistido a Alateen, y la familia completa ha recibido beneficios del programa. Desde el mismo comienzo, Ellen participó activamente a nivel de grupo. Se convirtió en RG y luego empezó a servir a nivel de Zona.

Entonces se enteró de que la OSM necesitaba voluntarios y se ofreció a prestar servicios. Sirvió por tres años en el Comité de IP y luego en el Ejecutivo. Al quedar vacante la plaza de Secretaria de CCP, solicitó ocuparla.

Su labor con profesionales representa un cometido sin igual para ella. Durante su primera semana en el cargo, le fue asignada la tarea de presentar un informe sobre Al-Anon a la Cámara de Representantes de E.U.A.; ¡tarea mucho más complicada que llevar la cuenta de las copas de alcohol! Asimismo, el Comité de CCP está desarrollando un proyecto emprendedor; una película para presentar a Al-Anon ante los profesionales y para utilizarla como instrumento para atraer a nuevos miembros al programa.

Ellen se siente entusiasmada por los nuevos pasos en que se ha comprometido. Desde que empezó su vida en Al-Anon, cada capítulo de su vida ha brillado en término de mejoramiento.

Calendario de Al-Anon y Alateen

OCTUBRE

18-20 - California — Sexta Convención Hispana de Al-Anon. Hotel Gene Autry, 4200 E. Palm Canyon Dr., Palm Spring, California. Escriban a: Sexta Convención Hispana de Al-Anon, Box 2123, Indio, California 92202, E.U.A.

18-20 - Oklahoma — XIII Conferencia Anual de Al-Anon y Alateen de la Zona de Oklahoma. Fountainhead Lodge, Lake Eufala North, Checotah, Oklahoma, E.U.A. Tel. (918) 689-2501.

18-20 - Wisconsin — Conferencia Otoñal de 1985. La Crosse Center, Hotel Radisson La Crosse. Escribanle al: Conference Treasurer, 1225 Caledonia St., La Crosse, WI 54603, E.U.A.

20 - Rhode Island — XI Sesión Anual. Participación de Al-Anon y Alateen. Winman Jr. High, Warwick, Rhode Island. Escribanle a: Anna S., 65 Sprague Ave., Riverside, RI 02915, E.U.A.

20 - Rhode Island — Sesión Informativa de Rhode Island de 1985 para Grupos de Familia Al-Anon. Participación de A.A. Escriban a: Box W85, 769 Park Ave., Cranston, RI 02910, E.U.A.

25-27 - Illinois — Conferencia Estatal Anual de Al-Anon y Alateen. Participación de A.A. Sheraton International en O'Hare, Chicago, IL. Escriban a: Illinois State AFG Conference, Box 1568, Arlington Heights, IL 60004, E.U.A.

NOVIEMBRE

1-2 - California — Conferencia Cumbre de A.A., Al-Anon y Alateen en la Región del Yosemite. Yosemite National Park. Escriban a: Yosemite Conference, Box 852, Mariposa, CA 95338, E.U.A.

7-10 - Hawaii — XXIV Conferencia Anual de A.A., con programa completo para Al-Anon y Alateen. Weston Iikahi Hotel. Escriban a: Box 992, Waipahu, HI 97997, E.U.A.

8-10 - California — Conferencia de Alateen en California Septentrional. Stockton-on-Hilton. Escribanle a: Paul T., 751 Vartikian St., Fresno, CA 93718, E.U.A.

8-10 - Nuevo México — Seminario de Servicio Regional del sudoeste de E.U.A. Four Seasons Hotel, Albuquerque, Nuevo México, E.U.A. Costo por la noche del viernes y del sábado más cuatro comidas (dos desayunos, un almuerzo y una cena) asciende a 83,30 dólares por una habitación doble y 133,91 dólares por un cuarto privado. Escribanle a la OSM por detalles.

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 182, Madison Square Station, New York, NY 10159-0182 U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1 Park Ave., New York, NY 10016 U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1986. Suscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US\$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales, US\$3.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.

En este boletín aparecen noticias, guías y comentarios provenientes de miembros de Al-Anon voluntarios, del personal y lectores que comparten sus experiencias de crecimiento espiritual individual y de grupo a través del servicio.

